



# Ibanez SOUND TANK

**TUBESCREAMER**  
T55

**POWERLEAD**  
PL5

**Classic Metal**  
CM5

**THRASHMETAL**  
TM5

**CYBERDRIVE**  
CDS

**60'SFUZZ**  
FZ5

**Black Noise**  
BNS

取扱説明書 / Owner's manual / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi  
Manual del propietario / Uso e manutenzione

## 1 はじめに / INTRODUCTION / EINLEITUNG / INTRODUCCION / ISTRUZIONI PER L'USO

このたびはイバニーズ・サウンドタンク・シリーズをお買い上げいただきありがとうございます。  
サウンドタンク・シリーズのディストーションはそれぞれ違った音楽スタイルに合わせて作られています。  
ご使用前に必ずこの取扱説明書をよくお読みいただき末永くご愛用下さい。

Thank you for purchasing the Ibanez Sound Tank Series.  
The distortion effects for the Sound Tank Series are created in combination with various musical styles.  
Please read this operation manual carefully before use to obtain the best long-term performance possible.

Vielen Dank, daß Sie sich für die Sound Tank Serie von Ibanez entschieden haben.  
Die Verzerrungseffekte für die Sound Tank Serie wurden im Hinblick auf die verschiedenen Musikstile erstellt.  
Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, damit Sie von Anfang an alles aus diesem Gerät herausholen.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de la Série Sound Tank d'Ibanez.  
Les effets de distorsion pour la Série Sound Tank ont été créés en vue des différents styles musicaux.  
Afin de tirer le maximum de cet appareil, nous vous prions de lire attentivement ce manuel.

Gracias por comprar las series de tanque sonoro Ibanez.  
Los efectos de distorsión de las series de tanque sonoro Ibanez se han creado en combinación con varios estilos musicales.  
Por favor, lea completamente este manual de operaciones antes del uso, para obtener el mejor rendimiento posible a largo plazo.

Grazie per avere acquistato la serie Sound Tank Ibanez.  
Gli effetti di distorsione per la serie Sound Tank sono creati in combinazione con vari stili musicali.  
Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per ottenere le migliori prestazioni possibili nel tempo a venire.

## 2 注意事項 / CAUTION / HINWEISE / PRECAUTION / PRECAUCIONES / PRECAUZIONI

- 電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いてください。
- LEDが暗くなってきたら、サウンド・クオリティーが著しく低下します。早めに電池を交換してください。
- 電池の液漏れ防止のため、長時間使用しない時は、電池を取り外して保管してください。
- ACアダプターを使用する際は、故障を防止するため専用のIBANEZ AC109をご使用ください。

- Remove the plug from the INPUT jack when not using the unit to prolong the battery life.
- When the LED indicator dims, the sound quality will drop remarkably. Replace the battery immediately.
- When not using the unit for a long time, remove the battery to avoid damage from battery leakage.
- When using an AC adapter, use only the IBANEZ AC109 or AC309 adapter to prevent damage.

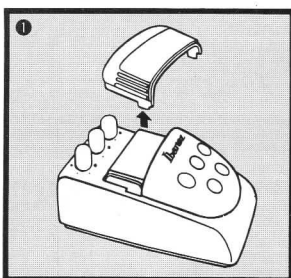
- Den Stecker von der INPUT-Buchse abziehen, wenn die Einheit nicht verwendet wird, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.
- Wenn die LED-Anzeige schwächer wird, verschlechtert sich die Klangqualität. In diesem Fall die Batterie möglichst sofort erneuern.
- Wenn Sie die Einheit für längere Zeit nicht verwenden, die Batterie entfernen, um mögliche Beschädigung durch ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
- Wenn Sie ein Netzgerät verwenden möchten, nur das Netzgerät IBANEZ AC109 oder AC309 verwenden, um eventuelle Beschädigungen zu vermeiden.

- Pour prolonger la durée de vie de la pile, retirer la fiche du jack d'entrée INPUT lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Si la luminosité de la diode faiblit, la qualité du son diminue sensiblement. Remplacer la pile immédiatement.
- Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue durée, retirer la pile afin d'éviter tout dommage dû à une fuite éventuelle de la pile.
- Lors de l'utilisation d'un adaptateur CA, utiliser uniquement les adaptateurs IBANEZ AC109 ou AC309 pour éviter tout dommage.

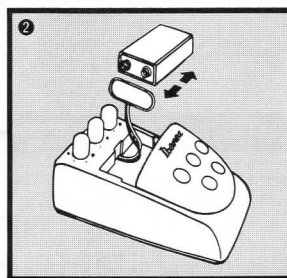
- Desenchufe la clavija de la toma de entrada (INPUT) cuando no se esté utilizando el aparato, para que la pila dure más tiempo.
- Cuando el indicador LED empieza a verse tenue, la calidad del sonido también se deteriorará rápidamente. Cambie inmediatamente la pila.
- Cuando no se va a utilizar la unidad durante mucho tiempo, quite la pila para evitar daños por fugas del electrolito.
- Cuando se utiliza un adaptador de corriente alterna, utilice exclusivamente los adaptadores IBANEZ AC109 o AC309 para evitar daños.

- Togliere la spina dalla presa INPUT quando non si usa l'unità per prolungare la durata della pila.
- Quando l'indicatore a LED si affievolisce, la qualità sonora decade notevolmente. Sostituire immediatamente la pila.
- Quando non si usa l'unità per un lungo periodo, estrarre la pila per evitare danni dovuti a perdite di fluido della pila.
- Quando si usa un trasformatore CA, usare solo un trasformatore IBANEZ AC109 o AC309 per evitare danni.

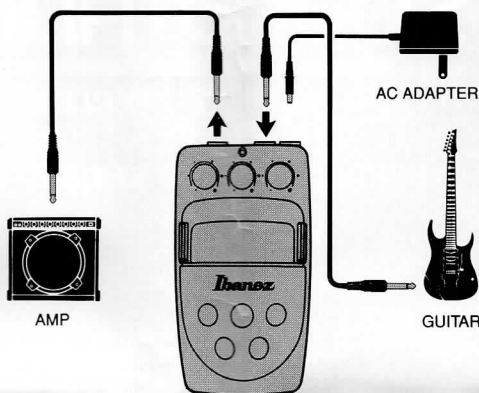
## 3 電池交換 / BATTERY REPLACEMENT / AUSWECHSELN DER BATTERIE / REMPLACEMENT DE LA PILE RECAMBIO DE LA PILA / SOSTITUZIONE DELLA PILA



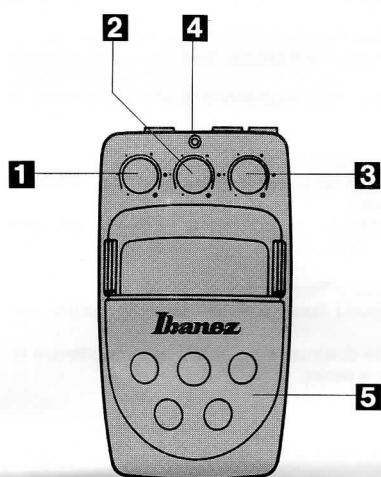
- 電池カバーを取り外します。
- Remove the battery cover.
- Den Deckel des Batteriefachs entfernen.
- Retirer le cache de la pile.
- Quite la tapa del compartimento de la pila.
- Togliere il coperchio del comparto pila.



- 電池を取り出し、電池スナップを外し新しい電池と交換します。
- Remove the battery, disconnect the battery snap and install a new battery.
- Die Batterie entfernen, die Klemme abtrennen und eine neue Batterie einlegen.
- Retirer la pile, débrancher l'agrafe de connexion de la pile et installer une pile neuve.
- Extraiga la pila, desconecte el fiador de la pila e instale una nueva pila.
- Estrarre la pila, scollegarla dai terminali ed installare una nuova pila.



5 各部の名称と働き/DESCRIPTIONS/BESCHREIBUNG DER BEDienungSELEMENTE/DESCRIPTION/DESCRIPCION/DESCRIZIONI



**1**

**レベル**  
出力レベルをコントロールします。エフェクト・オンでの音量を決めます。

**LEVEL**  
Controls the output level when the effect is on.

**LEVEL**  
Regelt die Ausgangslautstärke, wenn der Effekt eingeschaltet ist.

**LEVEL**  
Contrôle le niveau de sortie lorsque l'effet est actif.

**NIVEL (LEVEL)**  
Controla el nivel de salida cuando el efecto está activado.

**LIVELLO**  
Controlla il livello in uscita quando l'effetto è attivato.

**2**

**トーン**  
全体のトーンをコントロールします。

**TO NE**  
Controls the overall tone.

**TO NE**  
Steuert den globalen Klang.

**TO NE**  
Controla la tonalidad global.

**TO NE**  
Controla el tono general.

**TONO**  
Controlla il tono globale.

**3**

**ディストーション**  
ディストーションの深さをコントロールします。右に回すに従い、歪みとサステーンが増します。

**DISTORTION**  
Controls the distortion depth. Turning CW increases both distortion and sustain.

**DISTORTION**  
Regelt die Stärke der Verzerrung. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Verzerrung und das Sustain größer.

**DISTORSION**  
Contrôle la profondeur de distorsion. En tournant la commande dans le sens des aiguilles d'une montre, l'on augmente la distorsion et le soutien.

**DISTORSIÓN**  
Controla la profundidad de distorsión. Si lo gira hacia la derecha, aumentará la distorsión y el sostenido.

**DISTORSIONE**  
Controlla la profondità della distorsione. Se si gira CW aumentano sia la distorsione che il sostenuto.

**4**

**インジケータ**  
エフェクト・オンで点灯します。バッテリー・チェックを兼ねていますので、暗くなってきたら新しい電池と交換してください。

**INDICATOR**  
Lights when the effect is on. This also serves as the battery check, so when it dims, replace the battery.

**INDICATOR**  
Leuchtet auf, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Dient auch zur Batterieprüfung; wenn daher diese Anzeige schwächer wird, die Batterie erneuern.

**TEMOIN**  
S'allume lorsque l'effet est activé. Ce témoin permet aussi de vérifier l'état de la pile; remplacer la pile lorsque la luminosité du témoin faiblit.

**INDICADOR**  
Se enciende cuando el efecto está activado. También sirve como confirmación de carga de la pila; cuando la luz se vuelve tenue cambia la pila.

**INDICATORE**  
Si illumina quando l'effetto è attivato. Serve anche a indicare lo stato della pila. Se il LED è fioco o rimane spento sostituire la pila.

**5**

**フットスイッチ**  
エフェクト/ノーマルの切り替えをします。踏むたび交互に切り替わり、エフェクト・オンでLEDが点灯します。

**FOOTSWITCH**  
Switches between effect and normal states with each press. When the effect is on, the LED will light.

**FOOTSWITCH**  
Schaltet mit jedem Drücken zwischen dem Effekt und dem normalen Status um. Wenn der Effekt eingeschaltet ist, leuchtet die LED.

**COMMULATEUR AU PIED**  
A chaque pression sur ce commutateur, l'effet est activé et désactivé alternativement. Lorsque l'effet est activé, la diode s'allume.

**PEDAL**  
Conmuta entre los estados normal y con efecto, cada vez que se lo pisa. Se encenderá el LED cuando el efecto está activado.

**INTERRUTTORE A PEDALE**  
Attiva e disattiva l'effetto ogni volta che viene premuto.

6 主な規格/SPECIFICATIONS/TECHNISCHE DATEN/FICHE TECHNIQUE/ESPECIFICACIONES/CARATTERISTICHE TECNICHE

- 電源 .....9V電池(S-006P/アルカリ)又はACアダプターAC119
- 寸法 .....125×72×56mm(D・W・H)
- 重量 .....370g

- Power supply.....9 V battery (S-006P/Alkaline) or AC adapter AC109, AC309
- Size .....125×72×56mm (D・W・H)
- Weight .....370g